

Izgradnja grada –
primjeri za i iz Beča
(Stadtbaun –
Beispiele für und
aus Wien)

Vienna –
asperm Vienna's Urban Lakeside
Bratislava
Brno
Ljubljana
Zagreb

Examples for and from Vienna

zgFORUM

stadt
bauen

Impressum

IZDAVAČ / PUBLISHER

Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada

A Republike Austrije 18, 10 000 Zagreb

T 01/6101-840

F 01/6101-881

E strategija@zagreb.hr

UREDNIKA / EDITOR

Sonja Sočivica

ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISHER

Jadranka Veselić Bruvo, Pročelnica

NAKLADA / PRINTING RUN

600 primjeraka

SURADNICI / ASSOCIATES

Iva Bedenko, Valerija Kelemen Pepeonik, Nives Škreblin

KONCEPT I OBLIKOVANJE / DESIGN AND LAYOUT

Zoran Đukić, Jan Pavlović

U oblikovanju je korišten vizualni identitet preuzet bečke izložbe **Stadtbaun – Beispiele für und aus Wien** / Design was made using visual identity taken from exhibition

‘Building the City. Examples for and from Vienna’

IDEA AND CO-ORDINATION

Vienna City Administration / Municipal Department 18 – Urban Development and Planning / Section for Public Relations and Knowledge Management
Gabriele Berauscheck, Wolfgang Dvorak, Barbara Triska

CONCEPT AND CONTENT OF EXHIBITION

RaumUmwelt® Planungs-GmbH
Sandra Kainz, Lukas Lang, Ernst Mattanovich, Katharina Stebegg, Felix Sternath

CONCEPT AND IMPLEMENTATION

OF EXHIBITION EVENTS:

Andrea Schaffar, Robert Temel

GRAPHIC DESIGN

Unterkircher & Jankoschek G.m.b.H.
Friedl Jankoschek, Lilo Unterkircher

ZAGREB, RUJAN 2013.

Izložba Izgradnja grada – primjeri za i iz Beča u Zagrebu

DRAGI POSJETITELJI IZLOŽBE,

Izgradnja grada – primjeri za i iz Beča (Stadtbaun – Beispiele für und aus Wien) izložba je u pripremi koje je, uz Brno, Bratislavu, Ljubljanu i domaćina izložbe – grad Beč, sudjelovao i grad Zagreb. Izložba je u siječnju 2012. postavljena u bečkom Planungswerkstattu, prostoru u kojem Gradska uprava grada Beča komunicira s javnošću. Radni tim Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada je, prema unaprijed određenom modelu, pripremio materijale o urbanom razvoju Zagreba i o nekoliko strateških gradskih projekata. Maria Vassilakou, dogradonačelnica Grada Beča, je otvarajući izložbu naglasila kako je uprava Grada Beča posvećena tome da Grad unatoč brzom populacijskom i teritorijalnom rastu ostane ugodno mjesto za život, te da je važno ostvariti ravnotežu urbanih sadržaja i prirode.

Izložba se sastojala od pregleda urbanog razvoja i planiranja grada kroz nekoliko osnovnih tema, zatim od prikaza trendova na primjerima Münchena, Hamburga, Malmöa i Stockholma, kratkog presjeka povijesti urbanog razvoja grada Beča i prikaza planiranja novog naselja Aspern-Seestadt, te pregleda projekata urbanog razvoja u Brnu, Bratislavi, Ljubljani i Zagrebu.

Nakon otvorenja izložbe Izgradnja grada – primjeri za i iz Beča u bečkom Planungswerkstattu, slijedila je panel-rasprava s prezentacijama gradova sudionika. Predstavljajući Grad Zagreb, o planerskim i prostornim temama, problemima karakterističnima za Zagreb, tradiciji prostornog planiranja i recentnim gradskim projektima govorila je Jadranka Veselić Bruvo, pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada.

Nakon prezentacija razgovaralo se o zajedničkim

The exhibition ‘Building the City – Examples for and from Vienna’ in Zagreb

DEAR VISITORS,

Alongside Brno, Bratislava, Ljubljana and the host town – the city of Vienna, the city of Zagreb participated in the preparation of the exhibition ‘Building the City – Examples for and from Vienna’ (Stadtbaun – Beispiele für und aus Wien). In January 2012, the exhibition opened at the Planungswerkstatt in Vienna, a space in which the City Government of Vienna communicates with the public. Following a pre-defined model, working group of the City Office for Strategic Planning and Development of the City prepared materials about urban development of Zagreb and several strategic projects. In her speech at the opening of the exhibition, Maria Vassilakou, Deputy Mayor of Vienna, emphasised that the City Government of Vienna is dedicated to keeping the city a pleasant place to live in, despite the fast population growth and territorial expansion, and that it is important to create balance between urban and natural environment.

The exhibition gave an overview of urban development and urban planning through several fundamental topics, presented trends with Munich, Hamburg, Malmö and Stockholm as examples, gave historical overview of urban development of the city of Vienna, presented the example of planning a new city area Aspern Urban Lakeside and gave an overview of urban development projects in Brno, Bratislava, Ljubljana and Zagreb. Upon the opening of the exhibition ‘Building the City – Examples for and from Vienna’ at the Planungswerkstatt, a panel discussion was conducted with presentations of the participating cities. Jadranka Veselić Bruvo, Head of the City Office for Strategic Planning and Development of the City, presented the city of Zagreb and discussed urban planning issues, problems char-



POSJET PARTNERSKOG VIJEĆA GRADA ZAGREBA
BEČU / CITY OF ZAGREB PARTNER'S COUNCIL VISIT
TO VIENNA

acteristic of the city of Zagreb, urban planning tradition and recent projects in the city.

Upon presentations, common practical problems and challenges facing the cities were discussed and audience questions were answered. It was concluded that there is a will and need to network central European cities for the purpose of further exchange of experiences and preparation of common projects.

After Vienna and Munich, the exhibition will be presented in other cities participating in its preparation, whose examples were presented in the regional context, with Vienna as the backbone and a common denominator. This year, it will be in Brno, Ljubljana, Malmö and Zagreb.

Organization of the exhibition at ZgForum presents the continuation of the process of positioning Zagreb in the network of central European cities, and a basis for the continuation and expansion of the traditional cooperation between Zagreb and Vienna as well as for strengthening relations with other participating cities.

The exhibition has been adapted to the space of ZgForum, and alongside the chosen Viennese topics, we have displayed posters from Brno, Bratislava, Ljubljana and Zagreb. In addition to the boards from the exhibition in Vienna, we present several planning novelties, i.e. new and current projects in Zagreb, in whose development and elaboration participated the City Office for Strategic Planning and Development of the City. Enjoy the exhibition!

Best regards,
Jadranka Veselić Bruvo,
Head of the City Office for Strategic Planning and Development of the City

problemima i izazovima s kojima se gradovi susreću u praksi, a odgovaralo se i na pitanja iz publike. Zaključak je bio da postoji volja i potreba za umrežavanjem srednjoeuropskih gradova sudionika radi daljnje razmjene iskustava i pripreme zajedničkih projekata.

Nakon Beča i Münchena, postav izložbe predstavlja se u gradovima koji su sudjelovali u pripremi i čiji su primjeri prikazani u regionalnom kontekstu, sa Bečom kao okosnicom i zajedničkim nazivnikom. Ove godine to su Brno, Ljubljana, Malmö i Zagreb.

Organizacija bečke izložbe u ZgForumu predstavlja nastavak procesa pozicioniranja Zagreba u mreži srednjoeuropskih gradova, a istodobno i platformu za nastavak i proširenje već tradicionalne i kvalitetne suradnje s Gradom Bečom, te daljnje učvršćivanje kontakata sa ostalim gradovima sudionicima.

Za zagrebačku izložbu postav je prilagođen prostoru ZgForumu, te su uz odabrane bečke teme izloženi plakati iz Brna, Bratislave, Ljubljane i Zagreba. Uz panoje s bečke izložbe, predstavljamo i nekoliko planerskih 'iskoraka', odnosno novih i aktualnih zagrebačkih projekata u čijem je osmišljanju i razradi sudjelovao Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada.

Uživajte u izložbi!

S poštovanjem,
Jadranka Veselić Bruvo,
pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada

Što prikazuje izložba?

PARTNERI U RADNOJ SKUPINI

Prostorno uređenje je jedan od najvažnijih aspekata urbanog razvoja. S jedne strane, ono određuje izgled grada i ljudi ga doživljavaju kao više ili manje privlačnog. S druge strane, ono mora pružati prostornu i fizičku podršku onome što očekujemo da grad pruža te što na kraju predstavlja tipične karakteristike urbanosti.

Izložba 'Izgradnja grada – primjeri za i iz Beča' trebala bi prvenstveno služiti kao početna točka i poticaj za raspravu. Njen tematski pristup proizlazi iz neizbježnog sukoba između ciljeva i zahtjeva održivog prostornog uređenja s jedne strane te razvoja i djelotvornosti urbanističkih instrumenata s druge. Kao prvo, izložba pristupa pitanju prostornog uređenja dajući pregled njegove povijesti zadivljujućih utopija i trenutno dostupnih instrumenata. Na toj osnovi se ciljevi i zahtjevi koje je potrebno ostvariti održivim prostornim uređenjem oblikuju u pitanja te raspravljaju.

Nakon prikaza trendova urbanog razvoja u susjednim gradovima Brnu, Bratislavi, Ljubljani i Zagrebu, slijede konkretni primjeri prostornog uređenja u Europi. Ti primjeri iz Münchena, Hamburga, Malmöa i Stockholma ističu praktične, konkretne reakcije na izazove prostornog planiranja i uređenja orijentiranog prema budućnosti. Kao završni primjer iz Beča, izložba daje detaljan prikaz novog gradskog naselja Aspern-Seestadt, trenutno najvećeg i najambicioznijeg projekta prostornog planiranja u austrijskom glavnom gradu.

What Does The Exhibition Show?

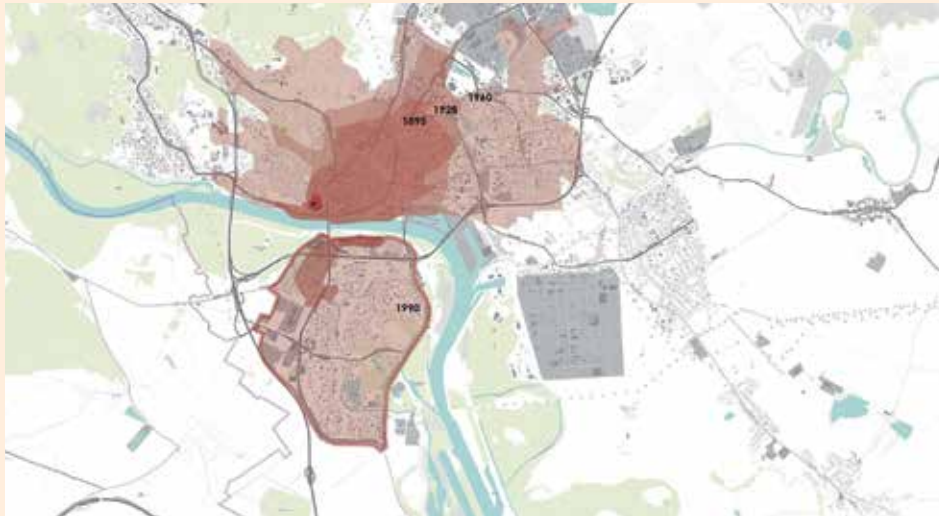
EXHIBITION TEAM CO-OPERATION PARTNERS

Urban design is one of the most important aspects of urban development. On the one hand, it determines the cityscape and is experienced as more or less 'attractive' by people. On the other hand, it must offer spatial and physical support for what we expect a city to provide and what ultimately makes up the typical characteristics of urbanity.

The exhibition 'Building the City. Examples for and from Vienna' is to serve primarily as a starting-point and incentive for a discussion process. Its thematic approach derives from the inherent tension between objectives and requirements of sustainable urban design on the one hand and the development and effectiveness of urbanistic instruments on the other hand.

By way of introduction, the exhibition approaches the issue of urban design by looking at its history, at fascinating utopias and at currently available instruments. On this basis, the objectives and requirements to be met by sustainable urban design are then formulated as questions and discussed.

Glimpses at urban development trends in the neighbouring cities Brno, Bratislava, Ljubljana and Zagreb are followed by the presentation of specific examples of European urban design. These examples drawn from Munich, Hamburg, Malmö and Stockholm highlight practical, concrete reactions to the challenges of future-oriented urban planning and design. As a final example from Vienna, the exhibition provides a detailed overview of aspern Vienna's Urban Lakeside, currently the biggest and most ambitious urban planning project in the Austrian capital.



BRATISLAVA, RAZVOJ GRADA TIJEKOM VREMENA / BRATISLAVA, CITY DEVELOPMENT OVER TIME

Bratislava

PREGLJED RAZVOJA GRADA TIJEKOM VREMENA

Grad Bratislava pokriva teritorij od približno 368 četvornih kilometara i smješten je u jugozapadnom dijelu Slovačke, u podnožju Malih Karpata i na rijeci Dunavu koja teče kroz Bratislavu sa zapada na jug. Bratislava ima približno 426.000 stanovnika.

Centar Bratislave, stari grad (Staré Mesto), čini mala povijesna gradska jezgra i na nju organski nadovezane četvrti koje su u srednjem vijeku tvorile okolno predgrađe.

Nakon rušenje utvrda u 18. stoljeću uslijedilo je prostorno širenje i redizajn grada u baroknom stilu. U 19. je stoljeću industrijska revolucija gradu postupno dala novo lice. Redovita usluga prijevoza parnim brodom na Dunavu započela je 1818. godine; 1848. godine grad je spojen na željezničku mrežu i tako povezan s Bečom.

Nakon Prvog svjetskog rata, Bratislavu je obilježio velik dotok pridošlica te su tada nastali velike tvorničke četvrti i bogata stambena područja. Taj se razvoj nastavio i nakon Drugog svjetskog rata. Brojna su sela integrirana i započela je arhitektonska i gospodarska modernizacija. Sa mnogih su područja nestale povijesne strukture i građevine koje su u velikom broju slučajeva zamijenjene prostranim



BRATISLAVA 1960-IH GODINA / BRATISLAVA IN THE 1960S

OUTLINE OF CITY DEVELOPMENT OVER THE TIME

The city of Bratislava covers a territory of approx. 368 square kilometers and is situated in the southwestern part of Slovakia, at the foot of the Little Carpathians and on the Danube, which flows through Bratislava from west to south. Bratislava has around 426,000 inhabitants.

The centre of Bratislava, the old city (Staré Mesto), comprises the small historic city core and the organically grown adjoining quarters, which formed the surrounding suburbs in the Middle Ages.

The demolition of all fortifications in the 18th century was followed by urban expansion and the redesign of the city in the Baroque style. In the 19th century, the industrial revolution grad-



GALERIJA DESIGN FACTORY, BIVŠA PROIZVODNA HALA GRAĐEVINSKE INDUSTRIJE / DESIGN FACTORY, A FORMER CONSTRUCTION-INDUSTRY PRODUCTION HALL

montažnim stambenim imanjima.

Kao rezultat političkih i gospodarskih promjena nakon neovisnosti Slovačke 1993. godine, prostorni razvoj grada sve više su preuzimali privatni investitori. Posljednjih su godina pojačani napori ponovnog preuzimanja aktivnog nadzora nad prostornim razvojem, što je dovelo do osnivanja pozicije glavnog gradskog arhitekta i pripreme novog urbanističkog plana.

TRENUTAČNI IZAZOVI I CILJEVI URBANISTIČKOG RAZVOJA

Jedno od ključnih pitanja urbanističkog razvoja Bratislave leži u ponovnom razvoju napuštenih lokacija uz staru gradsku jezgru. Nakon 1989. godine ta su područja i građevine uglavnom bile prodane privatnim investitorima, čime je grada izgubio dragocjene razvojne zone u blizini središta grada. Stoga je trenutna zadaća urbanističkog planiranja ponovno steći nadzor nad velikim projektima prostornog razvoja. To zahtijeva suradnju mjesne uprave, arhitekata i investitora, kao i pojačanu uključenost opće javnosti. Drugo je ključni zadatak budućeg prostornog razvoja poboljšati prostornu i funkcionalnu kvalitetu grada. To se može postići jedino poboljšanjem privlačnosti otvorenih područja u centru grada i rješavanjem prometnog problema ulaganjima, primjerice, u javni prijevoz.

Zajedno s toplinskom adaptacijom stambenih zgrada,

ually endowed the city with a new face. Regular steamship service on the Danube was taken up in 1818; in 1848, the city was connected to the railway network and thus to Vienna.

After the First World War, Bratislava was characterised by a major inflow of newcomers, and large-scale factory quarters and upscale residential areas came into being. This development continued after the Second World War. Numerous villages were incorporated, and an architectural and economic modernisation push was initiated. In many areas, historically grown structures and buildings were lost and frequently replaced by extensive prefab housing estates.

As a result of the political and economic changes after the independence of Slovakia in 1993, urban development was increasingly taken over by private investors. In recent years, efforts to resume active control of urban development were again intensified, leading to the creation of the position of Chief City Architect and the preparation of a new urban development plan.

CURRENT CHALLENGES AND OBJECTIVES OF URBAN DEVELOPMENT

One of the key issues of urban development in Bratislava lies in the redevelopment of brown-field sites adjoining the old city centre. After 1989, these areas and buildings were mostly sold to private investors, causing the city to lose valuable development zones close to the inner city. It is thus a current task of urban design to



UNUTRAŠNOST GALERIJE DESIGN FACTORY, BIVŠE PROIZVODNE HALA GRAĐEVINSKE INDUSTRIJE / INTERIOR OF DESIGN FACTORY, A FORMER CONSTRUCTION-INDUSTRY PRODUCTION HALL

recover control over large-scale urban development projects. This necessitates co-operation between the municipal administration, architects and investors as well as intensified involvement of the general public.

Another key concern of future urban development lies in improving the spatial and functional qualities of the city. This can only be done by enhancing the attractiveness of inner-city open spaces and resolving the traffic problem through investments, e.g. in public transport.

In conjunction with the thermal rehabilitation of residential buildings, this is to result in improved environmental conditions, especially of air quality.

EUROVEA PROJECT

Originally, Bratislava was connected to the Danube via a promenade on the right bank and parks on the left bank of the river. Over the 20th century, however, the city was progressively cut off from the Danube due to river training, the construction of the satellite town Petržalka and the construction of the 'New Bridge'. The river promenades were curtailed; a new flood protection wall moreover blocked the view of the river.

In recent years, efforts were increasingly undertaken to improve this part of the city. This resulted in the development of the EUROVEA project on an area occupied by the old river port, an urban wasteland adjoining the historic centre, with the aim of bringing the city once more close to the river and making the Danube come alive for the population.

EUROVEA was conceived as a modern shopping, office, residential and leisure centre. Its core is

to bi trebalo rezultirati boljim stanjem okoliša, a posebno boljom kvalitetom zraka.

PROJEKT EUROVEA

Izvorno je Bratislava bila povezana s Dunavom šetalištem na desnoj obali i parkovima na lijevoj obali rijeke. Međutim, tijekom 20. stoljeća grad je postupno postao odsječen od Dunava zbog radova na rijeci, izgradnje satelitskog grada Petržalka i izgradnje 'Novog mosta'. Šetališta uz rijeku su skraćena; štoviše, novi obalni nasipi zaklanjaju pogled na rijeku. Posljednjih se godina sve više napora usmjerava na poboljšanje tog dijela grada. To je rezultiralo razvojem projekta EUROVEA na području na kojem se nalazi stara riječna luka, napušteno gradsko područje uz povijesni centar, s namjerom da se grad ponovno približi rijeci i da Dunav opet postane živ za stanovnike.

Projekt EUROVEA zamišljen je kao suvremeni trgovački, poslovni i stambeni centar te centar za raznodu. Njegovo središte čini prostrani trg na kojem se nalazi Slovačko nacionalno kazalište. Pored njega nalazi se šetalište uz obalu Dunava koje je nadopunjeno novih, dva hektara prostranim parkom uz rijeku s panoramskim mostom koji izbija preko vode. Projekt je završen 2010. godine.



LOKACIJA PROSTORNOG RAZVOJA STARE LUKE NA DESNOJ OBALI DUNAVA / OLD PORT URBAN DEVELOPMENT AREA ON RIGHT BANK OF THE DANUBE



EUROVEA, PREOBRAZBA SKLADIŠTA / EUROVEA, WAREHOUSE CONVERSION

PROJEKT ČULENOVA

Područje prostornog planiranja Čulenova, bivše industrijske zona s prostornim poveznicama sa širim gradskim središtem, smješteno je istočno od središta grada.

Međunarodni arhitektonski natječaj trebao je proizvesti prostorne planove i vrhunsku arhitekturu za to područje i osigurati kombinaciju ureda, stanova, trgovina i kulturnih ustanova. Napuštena elektrana koja zaštićena kao spomenik kulture, treba biti prenamijenjena u kulturno središte tog novog gradskog središta Bratislave.

formed by a spacious square with the new building of the Slovak National Theatre. It is adjoined by a new promenade along the bank of the Danube, complemented by a new, two-hectare riverside park with a panoramic bridge jutting out across the water. The project was completed in 2010.

ČULENOVA PROJECT

The Čulenova urban development area, a former industrial site with spatial links to the larger city centre, is situated east of the inner city.

An international architectural competition was to produce urban spatial concepts and top-class architecture for the area by providing for a mix of offices, dwellings, retail shops and cultural facilities. A decommissioned power station under monument protection was to be converted into the cultural core of this new city centre of Bratislava.



EUROVEA, ŠETALIŠTE UZ OBALU DUNAVA / EUROVEA, DANUBE RIVERSIDE PROMENADE

Brno

OUTLINE OF CITY DEVELOPMENT OVER THE TIME

Brno is situated at the point of transition from the South Moravian plains to the Central Moravian mountains, at the foot of the Špilberk and Petrov hills and at the confluence of the rivers Svatka and Svitava. The old city is encircled by the Ring Boulevard constructed in the mid-19th century, which encompasses numerous impressive buildings and parks. The city's industrial tradition goes back to the textile manufactories established in the last third of the 18th century and the creation of several railway connections as of 1836. In consequence, the city extended gradually along the axes radiating from the centre like the spokes of a wheel. In the 19th century, Brno evolved into the leading industrial hub of the Austro-Hungarian monarchy. Big industrial sites occupied outlying suburbs and formerly rural environs. Another burst of growth followed after the First World War, partly due to suburb incorporation.



GLAVNI PLAN IZ 1994. / MASTER PLAN OF 1994

The period from 1918 to 1938 was the heyday of modernism. As early as in 1928, the winning competition entry for an urban master plan provided for the modification of the railway hub and a relocation of the main station. During the Socialist era, Brno was one of the country's leading industrial cities. Urban development was stepped up by building numerous

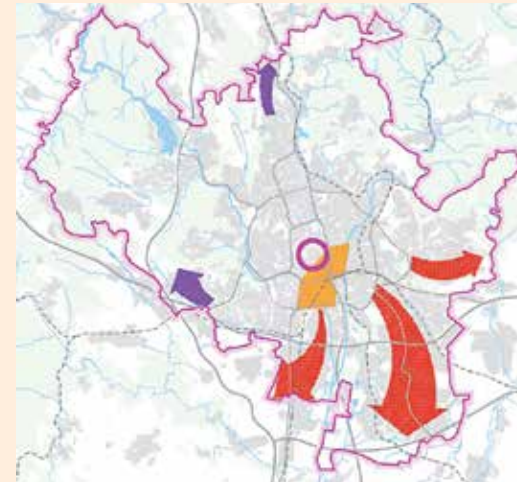
PREGLED RAZVOJA GRADA TIJEKOM VREMENA

Grad Brno smješten je na prijelazu između ravnica Južne Moravske ravnica i planinskih masiva Središnje Moravske, u podnožju brda Špilberk i Petrov te ušću rijeka Svatke i Svitave. Stari je grad okružen bulevarskim prstenom izgrađenim sredinom 19. stoljeća koji obuhvaća brojne dojmive građevine i parkove. Industrijska tradicija grada započinje tekstilnim manufakturama uspostavljenima pred kraj 18. stoljeća te izgradnjom nekoliko željezničkih veza još 1836. Kao rezultat toga, grad se postupno širio niz osi koje se šire iz središta grada poput prečki kotača. U 19. stoljeću Brno se razvio u vodeće industrijsko središte Austro-Ugarske. Velike industrijske zone okupirale su predgrađa i bivšu ruralnu okolicu. Drugi je veliki rast uslijedio nakon Prvog svjetskog rata, djelomično kao posljedica integracije predgrađa.



VILLA TUGENDHAT, ARHITEKT: LUDWIG MIES VAN DER ROHE (PRIMJER MODERNIZMA) / VILLA TUGENDHAT, ARCHITECT: LUDWIG MIES VAN DER ROHE (EXAMPLE OF MODERNISM)

U razdoblju između 1918. i 1938. godine modernizam je dosegao vrhunac. Još je 1928. godine pobjednički natječaj za glavni urbanistički plan osigurao izmjenu željezničkog središta i premještaj glavnog kolodvora. Tijekom socijalizma Brno je bio jedan od vodećih industrijskih gradova. Prostorni razvoj pojačan je izgradnjom brojnih montažnih stambenih projekata za smještaj rastuće populacije sjeverno od središta grada, dok su radna mjesta uglavnom bila smještena u istočnim i južnim predgrađima. Nakon revolucije 1989 godine, zbog gospodarskih, političkih i društvenih promjena prostorni razvoj našao se pred novim izazovima. Godine 1994. došlo



KLJUČNE RAZVOJNE OSI BRNA / KEY DEVELOPMENT AXES OF BRNO

je do usvajanja urbanističkog plana koji je osiguravao razvoj grada prema jugu i nastojao uravnotežiti nejednakosti nagomilane tijekom posljednjih desetljeća.

TRENTAČNI IZAZOVI I CILJEVI URBANISTIČKOG RAZVOJA

Kao ključne projekte za budućnost grada, trenutni urbanistički plan, između ostalog, predviđa izmjenu i obnovu željezničkog čvorišta (projekt Europoint Brno) – uključujući premještaj glavnog kolodvora – i s time u vezi daljnji razvoj južnog gradskog područja radi zauzdanja širenja rubnih dijelova grada. Dodatni izazovi urbanističkog razvoja uključuju iduće:

- Uklanjanje funkcionalnih praznina i poboljšanje javnih prostora i rekreativnih područja prostranih monofunkcionalnih stambenim područja na periferiji grada.
- Revalorizacija lokacija u središtu grada i aktivan razvoj napuštenih lokacija (uglavnom bivših industrijskih zona).
- Kao odgovor na velike probleme s prometom koji su je javili posljednjih desetljeća, javni prijevoz i biciklistički prijevoz će se posebno promicati, a motorizirani se prijevoz treba smanjiti.

prefab housing projects to accommodate the constantly rising population north of the city centre, while workplaces were mainly situated in the eastern and southern suburbs. After the revolution of 1989, economic, political and social changes posed new challenges for urban development. 1994 saw the adoption of an urban development plan that provided for the development of the city in the southern direction and strove to balance the disparities accumulated over the previous decades.

CURRENT CHALLENGES AND OBJECTIVES OF URBAN DEVELOPMENT

As key projects for the future of the city, the urban development plan currently underway inter alia provides for the modification and refurbishment of the railway hub (Europoint Brno project) – including the relocation of the main station – and in this connection also for the further development of the southern municipal territory in order to curb suburbanisation. Additional challenges for urban development include the following:

- Elimination of functional gaps and upgrading of public spaces and recreation areas in the large-scale, monofunctional housing estates at the urban periphery.
- Revalorisation of inner-city sites and active brownfield development (mostly former industrial areas).
- As a reaction to the massive traffic problems of recent decades, public transport and bicycle traffic are to be especially promoted while individual motorised traffic is to be reduced.



ZONA PROSTORNOG RAZVOJA JUŽNOG CENTRA, MODEL / SOUTH CENTER URBAN DEVELOPMENT ZONE, MODEL



ZONA PROSTORNOG RAZVOJA JUŽNOG CENTRA, MODEL / SOUTH CENTER URBAN DEVELOPMENT ZONE, MODEL



KAMPUS BOHUNICE, IZGLED IZ ZRAKA / BOHUNICE CAMPUS, AERIAL VIEW

- Poticanje gospodarskog razvoja grada i njegova pozicioniranja kao mjesta za istraživanje, razvoj, obrazovanje i inovacije, ključni su ciljevi za budućnost Brna (a u skladu sa strategijom urbanističkog razvoja – ‘Strategija grada Brna’).

- The promotion of the economic development of the city and its positioning as a venue of research, development, education and innovation are key objectives for Brno’s future (in keeping with the urban development strategy – ‘Brno City Strategy’).

PROJEKT JUŽNI CENTRUM BRNO (JUŽNI CENTAR BRNA)

Premještanje glavnog kolodvora uklanja barijere između povijesnog središta grada i područja koje se južno nadovezuje na njega, što dopušta razvoj ‘Južnog centra’ u napuštenoj bivšoj industrijskoj zoni. Na površini od 100 hektara, planira se izgraditi gradski centar s upravnim, kulturnim i zabavnim objektima te trgovinama i stanovima. Nove prometnice, kao i nove tramvajske i autobusne linije, povezivat će tu četvrt s ostatkom grada.

JUŽNI CENTRUM BRNO (BRNO SOUTH CENTER) PROJECT

The relocation of the main station eliminates the barrier between the historic city centre and the adjoining area to the south, allowing for the development of the ‘South Center’ on an abandoned former industrial area. On a surface of 100 hectares, it is planned to build an urban centre with administrative, cultural and entertainment facilities as well as shops and flats. New traffic axes as well as new tram and bus links will connect this quarter to the rest of the city.

PROJEKT IZGRADNJE KAMPUSA BOHUNICE

Na prostoru od 42 hektara u okrugu Bohunice, suvremeni sveučilišni kampus izgrađen je u razdoblju između 2006. i 2010. godine za Fakultet za znanost i inženjering Sveučilišta Masaryk. Trgovački i restoranski centar, domovi za studente i učitelje, sportski objekti i kulturne ustanove izgradit će se na dodatnih 16 hektara u neposrednoj blizini kampusa. Ključnu ulogu glede funkcionalnosti ovog projekta i njegovih otvorenih područja, preuzet će planirani Botanički vrt Fakulteta za znanost.

CAMPUS BOHUNICE PROJECT

On an area of 42 hectares in the Bohunice district, a modern university campus was built between 2006 and 2010 for the Faculty of Science and Engineering of Masaryk University. A shopping and restaurant centre, housing for students and teachers, sports facilities and cultural institutions will be created on another 16 hectares in the immediate vicinity of the campus. A key role regarding the functionality of this project and its open spaces is to be assumed by the planned Botanical Garden of the Faculty of Science.

Ljubljana

OUTLINE OF CITY DEVELOPMENT OVER THE TIME

The city of Ljubljana with its approx. 280,000 inhabitants is situated at the heart of Slovenia, in the area of the 'Ljubljana Gate', on a territory of around 275 square kilometres. The layout of the modern city is star-shaped. From the historic nucleus, the city evolved along the main traffic axes, with large green zones in-between. A particularly strong influence on the modern cityscape was exerted by the effects of two earthquakes. After earth tremors in 1511, the city was rebuilt in the Renaissance style, followed by an almost complete Baroque refurbishment. In the mid-19th century, the connection of Ljubljana to the Vienna – Trieste railway line triggered a modernisation push.



FILHARMONIJSKA DVORANA / PHILHARMONIC HALL



LJUBLJANA, POVIJESNI GRADSKI CENTAR S NAJSTARIJOM STAMBENOM JEZGROM (NASELJE RIMSKOG CARSTVA, SREDNJOVEKOVNI GRAD) / LJUBLJANA, HISTORIC CITY CENTRE WITH OLDEST SETTLEMENT CORES (ROMAN SETTLEMENT, MEDIEVAL CITY)

PREGLED RAZVOJA GRADA TIJEKOM VREMENA

Grad Ljubljana sa svojih približno 280.000 stanovnika smješten je u srcu Slovenije u području 'Ljubljanskih vrata' na području od približno 275 četvornih kilometara. Raspored modernog grada ima oblik zvijezde. Grad se iz povijesne jezgre širi uzduž glavnih prometnica između kojih se nalaze prostrana zelena područja.

Posebno snažan utjecaj na suvremeni izgled grada imala su dva potresa. Nakon potresa iz 1511 godine, grad je ponovno izgrađen u renesansnom stilu, nakon čega je uslijedila gotovo potpuna barokna obnova. Sredinom 19. stoljeća povezivanje Ljubljane sa željezničkom linijom Beč – Trst donijelo je modernizaciju.

Nakon drugog potresa 1895. godine, osmišljen je nov plan za modernu Ljubljanu. Podignute su brojne znamenite građevine. Provedba tog plana nastavljena je nakon prvog svjetskog rata. Pred Drugi svjetski rat Ljubljana se razvila u industrijsko središte. Velike industrijske zone povezana s novim, prostranim naseljima iznikle su na periferiji grada.

Nakon političkih i gospodarskih promjena 1991. godine, urbanistički razvoj počeo je stagnirati. Središte grada izgubilo je svoju živost, dok su stambene zone na periferiji nastavile nekontrolirano rasti. Trenutačno se poduzimaju mjere ponovnog stjecanja nadzora nad urbanističkim razvojem. Vizija 'Ljubljana 2025.' prilagođeni urbanistički plan postavljaju ključne smjernice i tematske fokuse budućeg urbanističkog razvoja.

TRENUTAČNI IZAZOVI I CILJEVI URBANISTIČKOG RAZVOJA

Najveći izazov trenutnog urbanističkog razvoja predstavlja rubno širenje grada koje hlapljivo proždire prostor. Od 1995. godine, Ljubljana je izgubila 20.000 stanovnika koji su se preselili u susjedne općine, zbog čega se strahovito povećao broj svakodnevnih putnika Ljubljanu, a time i pojedinačni motorni promet.

Trgovački centri i objekti za razonodu izgrađeni su



UREDENJE KOSEŠKOG JEZERA / LANDSCAPE DESIGN ON KOSEZE POND



MESARSKI MOST – NOVI MOST PREKO RIJEKE LJUBLJANICE / MESARSKI MOST – A NEW BRIDGE ACROSS LJUBLJANICA RIVER



REDIZAJNIRANI KONGRESNI TRG / REDESIGNED CONGRESS SQUARE

After the second earthquake in 1895, a new plan for a modern Ljubljana was designed. Numerous landmark buildings were erected. The implementation of this plan was continued after the First World War. In the wake of the Second World War, Ljubljana grew into a hub of industry. Big industrial zones linked to new, large-scale settlement areas sprang up at the urban periphery. In conjunction with the political and economic changes after 1991, urban development began to stagnate. The city core lost vibrancy, while the residential zones at the periphery continued to grow unchecked. At the moment, efforts are being undertaken to resume control of urban development. The vision 'Ljubljana 2025' and the adapted urban development plan lay down key guidelines and thematic focuses of future urban development.

CURRENT CHALLENGES AND OBJECTIVES OF URBAN DEVELOPMENT

A major challenge of current urban development is posed by the space-gobbling urban sprawl around the city proper. Since 1995, Ljubljana has lost over 20,000 inhabitants to neighbouring municipalities, causing the number of commuters to rise and individual motorised traffic to increase dramatically.



ŠMARTINSKA, IZGLED / ŠMARTINSKA, VISUALIZATION

Shopping malls and leisure facilities were built around the centre, and companies have likewise increasingly migrated to peripheral locations. For this reason, the most important objectives of urban development in Ljubljana are the following:

- Revitalising the historic city centre by upgrading public space and enlarging pedestrian zones.
- Promoting mixed-use projects in the inner city to boost the attractiveness of these locations.
- Improving public transport, bicycle traffic and walking routes to curb individual motorised traffic.

PROJECT FOR SQUARES AND RIVERBANKS

This joint project proposed by the city administration together with enterprises active in and around the city aims at the social and economic upgrading of Ljubljana's inner-city locations by rendering public space more attractive. Thus investments go to the redesign of squares, streets and green zones as well as to improving the accessibility and design of riverbanks and the enlargement of pedestrian zones. The construction of seven new (pedestrian) bridges creates additional walking and biking routes. Individual motorised traffic is curbed, while public transport is promoted.

ŠMARTINSKA PROJECT

The Šmartinska city quarter in the north-eastern part of Ljubljana was developed in the 1980s as a large-scale industrial zone. The area covers a surface of 228 hectares and is situated between the city centre, the main railway station and the motorway ring.

The economic changes after 1991 brought about

oko središta grada, a i mnoge su se tvrtke preselile na rubne lokacije. Iz tog su razloga najvažniji ciljevi urbanističkog razvoja Ljubljane sljedeći:

- Revitalizirati povijesnu jezgru grada poboljšanjem javnih površina i povećavanjem pješačkih zona.
- Promicati projekte kombinirane namjene u središtu grada da bi se povećala privlačnost tih lokacija.
- Poboljšati javni prijevoz, biciklistički promet i staze za pješake da bi se smanjio pojedinačni motorni promet.

PROJEKT TRGOVA I OBALA RIJEKE

Ovaj kombinirani projekt koji je predložila gradska uprava u suradnji s poduzećima koja su aktivna unutar i oko grada cilja na društveni i gospodarski napredak središnjih gradskih lokacija u Ljubljani tako što će javne prostore učiniti privlačnijima. Investicije su stoga usmjeren na redizajn trgova, ulica i zelenih površina kao i na poboljšanje pristupačnosti i dizajna obala rijeke te na povećanje pješačke zone. Izgradnja sedam novih (pješačkih) mostova rezultira dodatnim rutama za pješake i bicikliste. Pojedinačni motorni promet je smanjen, a promiče se javni prijevoz.

PROJEKT ŠMARTINSKE ČETVRTI

Šmartinska četvrt u sjeveroistočnom dijelu Ljubljane razvila se 1820-ih godina kao velika industrijska zona. To područje zauzima površinu od 228 hektara i smje-



ŠMARTINSKA, GLAVNI PLAN / ŠMARTINSKA, MASTER PLAN

šteno je između središta grada, glavnog željezničkog kolodvora i obilaznice.

Gospodarske promjene koje su nastupile nakon 1991. rezultirale su egzodusom mnogih industrijskih poduzeća. To je popratio nekontrolirani razvoj: dio je područja bilo prenamijenjeno za različite nove svrhe, dok su ostali dijelovi ostali prazni. Godine 2006. počeli su prvi poslovi restrukturiranja koje su poduzimale mjesna poduzeća. U suradnji s gradskom upravom, godine 2007. raspisan je međunarodni natječaj za dizajn.

Natječaj je dobila tvrtka Hosoya Schaefer Architects iz Züricha (Švicarska) koja je angažirana da pripremi glavni plan. Cilj je dopuniti povijesnu jezgru Ljubljane novim urbanim središtem.

an exodus of many industrial enterprises. This was followed by largely uncontrolled development: part of the area was put to diverse new uses, while other plots remained vacant. 2006 saw the first restructuring efforts by local enterprises. In co-operation with the municipal administration, an international design competition was then organised in 2007.

The winner of the competition, Hosoya Schaefer Architects from Zurich (Switzerland), was duly commissioned to prepare a master plan. The objective lies in complementing the historic inner city of Ljubljana with a new urban centre.



GRADSKO SREDIŠTE ZAGREBA / ZAGREB CITY CENTRE

Zagreb

OUTLINE OF CITY DEVELOPMENT OVER THE TIME

Zagreb covers an area of approx. 641 square kilometres and is the third-largest city of the Danube region after Vienna and Budapest. It is situated at the foot of the Medvednica Mountains on both banks of the Sava River. The city with currently around 793,000 inhabitants developed from the older settlements Kaptol and Gradec, which today form the old city core called 'Upper Town'.

The period of strongest growth took place in the mid-19th century with the construction of the 'Lower Town' as a modern city centre following a regular grid pattern. A railway connection to Budapest and the main station were built; landmark buildings and the 'Green Horseshoe', a U-shaped ensemble of parks, emerged. The city also expanded towards the west, east and south along the main access roads.

In the first half of the 20th century, Zagreb grew further in all directions; however, the railway line continued to bisect the city. After the Second World War, the rise of the industrial sector in Zagreb attracted many newcomers from rural regions. In the 1950s, the city spread across the Sava River. The intense growth of the peripheral zones continued into the 1980s, inter alia in the

PREGLED RAZVOJA GRADA TIJEKOM VREMENA

Zagreb pokriva područje od približno 641 četvorni kilometar i treći je najveći grad dunavske regije nakon Beča i Budimpešte. Smješten je u podnožju planine Medvednice s obje obale rijeke Save. Grad sa svojih trenutačnih 793.000 stanovnika razvio se od starijih naselja Kaptola i Gradeca koji danas tvore staru gradsku jezgru koja se zove 'Gornji grad'.

Razdoblje najvećeg rasta zabilježen je sredinom 19. stoljeća sa izgradnjom 'Donjeg grada' kao modernog gradskog središta koji je pratio uobičajeni rešetkasti uzorak. Izgrađena je željeznička pruga koja je spajala Zagreb sa Budimpeštom i glavni željeznički kolodvor; znamenite građevine i iznikla je 'Zelena potkova' – gradski parkovi u obliku slova U. Grad se također proširio na zapad, istok i jug niz glavne pristupne prometnice.

U prvoj polovici 20. stoljeća, Zagreb se dalje širio u svim smjerovima; međutim, željezničke pruge nastavile su presijecati grad. Nakon Drugog svjetskog rata, uspon industrijskog sektora u Zagrebu privukao je

mnoge pridošlice iz ruralnih područja. Godina 1950-ih, grad se proširio preko rijeke Save. Intenzivan rast rubnih zona nastavio je do 1980-ih, između ostalog, u obliku tipičnih socijalističkih četvrti kao što je Novi Zagreb.

Uz iznimku kratkog porasta nakon što je Zagreb postao glavni grad Hrvatske, od 1980-ih broj stanovnika je u opadanju. Urbanistička obnova i daljnji razvoj postojećih naselja trenutačno predstavljaju ključna pitanja.

TRENUTAČNI IZAZOVI I CILJEVI URBANISTIČKOG RAZVOJA

Dva glavna izazova urbanističkog razvoja leže u pripremi odgovarajućih instrumenata planiranja radi olakšavanja procesa donošenja odluka i poboljšanja prostorne i funkcionalne kvalitete grada. Strukturalno uže središte grada čini povijesnu i kulturnu jezgru Zagreba. Međutim, središte grada suočava

form of typically Socialist quarters such as Novi Zagreb.

With the exception of a brief increase after Zagreb's designation as the capital of Croatia, population figures have been stagnating since the mid-1980s. Urban renewal and the further development of existing settlement areas are key issues of the present.

CURRENT CHALLENGES AND OBJECTIVES OF URBAN DEVELOPMENT

The two central challenges of urban development lie in preparing adequate planning instruments to facilitate decision-making processes and in improving the spatial and functional qualities of the city.

Structurally, the inner city is the historic and cultural core of Zagreb. However, it is faced with dwindling population figures, demographic ageing, an old building stock, a decreasing number of shops and growing traffic problems. These issues require solutions based on strategic measures.

Zagreb is strongly marked by the bisecting effect of the railway line. Suggestions have been voiced



PREGLED TRENUTAČNIH PODRUČJA URBANISTIČKOG RAZVOJA / OVERVIEW OF CURRENT URBAN DEVELOPMENT AREAS

se sa smanjenjem broja stanovništva, demografskim procesom starenja, starim građevinama, smanjenim brojem trgovina i sve većim prometnim problemima. Ta pitanja zahtijevaju rješenja koja će se temeljiti na strukturalnim mjerama.

to relocate and lower or raise the railway racks to interlink the city quarters to the north and south. The Sava River likewise acts as a separator. Large tracts of land close to the river have not yet been developed. Integrating this landscape into the urban fabric and creating a connecting element

between the city quarters to the north and south are other major tasks.

A key strategic approach lies in the promotion of sustainable mobility. This calls for a strengthening of public transport and bicycle traffic, the upgrading of walking routes across the city and the reduction of individual motorised traffic.

ZAGREB RIVERFRONT PROJECT

The Zagreb Riverfront project is to emerge in the zone around Jadran Bridge, at the end of Savska Street, the oldest link between city core and Sava River.

It is planned to build residential and office buildings on an extensive area along the southern riverbank. A small number of high-rises are to strike



ZAGREB NA SAVI, INTERMODALNI KOLODVOR, SJEVERNA OBALA RIJEKE SAVE / ZAGREB RIVERFRONT, INTERMODAL TERMINAL, NORTHERN BANK OF SAVA RIVER

visual accents. The city is thus brought closer to the river, which in its turn is better integrated into the life of the local population.

On the northern riverbank, an intermodal terminal is to emerge in a zone already today occupied by a transport hub. This terminal will enable passengers to change easily from one means of transport to another (railway/tram/bus/taxi), thus giving greater prominence to public transport.

Zagreb je snažno obilježen razdvajajućim učinkom željezničke pruge. Predloženo je da se tračnice premjeste i spuste ili podignu kako bi se gradske četvrti povezale sa sjeverom i jugom.

I rijeka Sava razdvaja grad. Velike površine uz rijeku još uvijek nisu razvijene. Integriranje tog krajolika u urbano tkivo grada i stvaranje veza između gradskih četvrti na sjeveru i jugu drugi su važni zadaci.

Ključni strateški pristup leži u promicanju održive mobilnosti. To zahtijeva jačanje javnog prijevoza i biciklističkog prometa, unaprjeđenje pješačkih staza diljem grada i smanjenje pojedinačnog motornog prijevoza.



ZAGREB NA SAVI, IZGLED INTERMODALNOG KOLODVORA, SJEVERNA OBALA RIJEKE SAVE / ZAGREB RIVERFRONT, VISUALISATION OF INTERMODAL TERMINAL, NORTHERN BANK OF SAVA RIVER

PROJEKT ZAGREB NA SAVI

Projekt Zagreb na Savi tiče se područja oko Jadranskog mosta na kraju Savske ulice, najstarije poveznice gradske jezgre i rijeke Save.

Planirano je izgraditi stambene i poslovne zgrade na prostranom području uz južnu obalu rijeke. Vizualni će naglasak biti na malenom broju nebodera. Grad će se tako približiti rijeci, koja će zauzvrat biti bolje integrirana u živote mjesnog stanovništva.

Na sjevernoj obali rijeke Save, izniknut će intermodalni kolodvor u zoni koju već sad zauzima prometno čvorište. Kolodvor će putnicima olakšati izmjenu jednog oblika prijevoza drugim (željeznica/tramvaj/autobus/taksi), i tako povećati važnost javnog prometa.



GLAVNI PLAN SVEUČILIŠNOG KAMPUSA BORONGAJ / MASTER PLAN OF BORONGAJ UNIVERSITY CAMPUS

PROJEKT SVEUČILIŠNOG KAMPUSA BORONGAJ

Na bivšem području borongajskih baraka smjestit će se sveučilišni kampus na ukupnoj površini od 93 hektara. Kampus će obuhvaćati ne samo sveučilišne objekte nego i znanstvene ustanove i bit će žarište javnog života s aktivnostima za razonodu, prostranim parkovima, muzejima i izložbenim prostorima. Lokacija je izravno povezana sa željeznicom. Kretanje na kampusu bit će moguće električnim autobusima, biciklima te pješice. U velikoj će se mjeri koristiti obnovljivi izvori energije, a javni prijevoz u izravnoj i široj blizini kampusa bit će pojačan. Cilj je umrežavanje tehnološkog i ekološkog znanja i stvaranje projekta koji će biti primjer održivog urbanističkog razvoja.

BORONGAJ UNIVERSITY CAMPUS PROJECT

The former Borongaj barracks zone is to house a university campus on a total surface of 93 hectares. The campus is to accommodate not only university facilities but also other scientific institutions and will act as a hub of public life with leisure offerings, large park areas, museums and exhibition spaces. The site is directly connected to the railway line. Mobility on the campus will be by electric buses and bikes or on foot. Renewable energy forms will be used extensively, and public transport in the immediate and wider environs of the campus will be stepped up. The objective lies in networking technological and ecological knowledge and creating a model project of sustainable urban development.

Zagreb Stadtbaun

– SEECEL

– Blok Badel

– Univerzijada 2016.

– Kreativni klaster

– CUPA

– Integrirani grad

– RDM

– Gradski vrtovi

– Paromlin

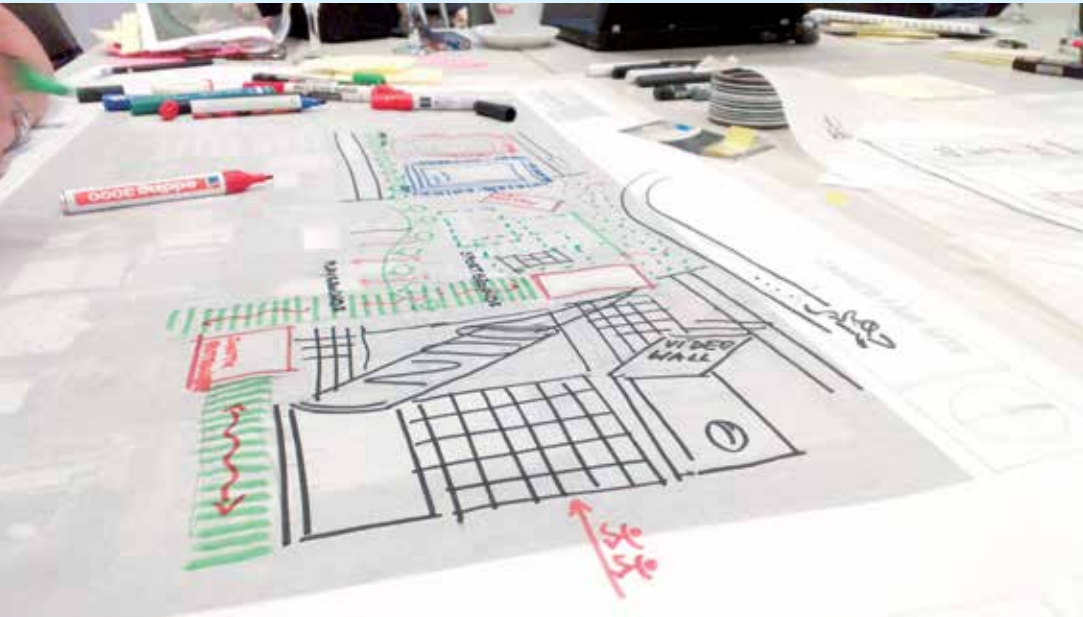


BLOK BADEL

– urbanističko-arhitektonski natječaj za rješenja Bloka Badel u Zagrebu završen je u srpnju 2012. Ovo je prvi hrvatski urbanističko-arhitektonski natječaj proveden u potpunosti putem Interneta i na taj način otvoren natjecateljima – arhitektima iz cijelog svijeta. Cilj je bio dobiti kvalitetno urbanističko rješenje koje bi oblikovalo moderno gradsko središte sa raznim sadržajima koje bi koristili građani. Interes za natječaj iskazali su natjecatelji iz 99 zemalja, a prijavljena su 242 rada. Prva nagrada pripala je portugalskom uredu Pablo Pita Architects, drugu nagradu dobio je arhitektonski ured iz Sarajeva, Bosna i Hercegovina, a treću nagradu, arhitektonski ured iz Torina, Italija.

BLOCK BADEL

– urban and architectural competition for the Block Badel design was completed in July 2012. This is the first Croatian town planning and architectural competition that was conducted entirely via the Internet and thus open to competitors - architects from around the world. The goal was to achieve high-quality urban solution that would shape the modern urban center with various facilities for citizens to use. Interest for the competition expressed contestants from 99 countries, and 242 works were reported. First prize went to Portuguese office Pablo Pita Architects, architectural office from Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, won the second prize, and the third prize went to an architectural office in Turin, Italy.



CUPA

– Cooperative Urban Planning Approaches is the name of an international project, a part of which the workshop was held in early July in Zagreb with the theme Regeneration and proposals of new scenarios for the Zagreb Fair.

CUPA project partner cities are Vienna, Bratislava, Novi Sad, Krakow, Lublin, Lviv, Vidin, Odessa and Zagreb. Standing collaborators on the project are Donauhansé – city network of 24 partner cities, Tina Vienna – Urban Technologies and Strategies, a partner of Vienna, and International Intervention Institute from the Netherlands – a nonprofit organization that participates as a consultant.

CUPA

– Cooperative Urban Planning Approaches (Suradnički pristupi urbanom planiranju), naziv je međunarodnog projekta u okviru kojega je početkom srpnja održana u Zagrebu radionica s temom regeneracije i prijedloga novih scenarija za prostor Zagrebačkog Velesajma.

Gradovi partneri projekta CUPA su Beč, Bratislava, Novi Sad, Krakow, Lublin, Lavov, Vidin, Odesa i Zagreb. Stalni suradnici na projektu su Donauhansé – mreža gradova koja broji 24 grada partnera, Tina Vienna – Urban Technologies and Strategies, kao partner grada Beča, te International Intervention Institute iz Nizozemske – neprofitna organizacija koja sudjeluje u svojstvu konzultanta.

GRADSKI VRTOVI

Prvi Gradski vrt otvoren je u svibnju 2013. Zasad su otvorena četiri vrta – u Klari, Sopotu, Sesvetama i Borovju, a zbog interesa na zapadnom dijelu grada, u pripremi je i peta lokacija u Stenjevcu. Vrtne parcele su veličine 50 četvornih metara i dodjeljuju se građanima besplatno na korištenje na vrijeme od dvije godine s mogućnošću produljenja pod uvjetom



CITY GARDENS

– The first City Garden was organized in May 2013. Until now four gardens have been opened - in Klara, Sopot, Sesvete and Borovje, and because of interest in the western part of the city, the fifth location in Stenjevec is in preparation. Garden plots, 50 square meters each, are given to citizens free of charge and for a period of two years with the possibility of extension for those who use it with due care. Urban gardens provide benefit for the citizens and for the City. Derelict urban land used in this way generates different values before being brought to a planned land use.

INTEGRATED TOWN

– is the urban architectural study / project for redesigning the space between Franjo Tuđman and Krešimir Čosić square. The project proposes descending the railroad and the release of the current traffic areas for new public use.

da se korisnici prema zemljištima odnose s pažnjom dobrog gospodara. Gradskim vrtovima postignuta je obostrana korist za građane i Grad jer su zapuštena gradska zemljišta na ovaj način višestruko korisna i prije privođenja planiranoj namjeni.

INTEGRIRANI GRAD

– je urbanističko arhitektonska studija / projekt za uređenje prostora od Trga dr. Franje Tuđmana do Trga Krešimira Čosića. Projekt predviđa spuštanje željezničke pruge i oslobađanje dosadašnjih prometnih površina za nove javne sadržaje.



CREATIVE CLUSTER GREDEĽJ

– as a part of the Zagreb creative cluster Gredeļ project reconstruction of part of the building stock is planned, also representing protected industrial architectural heritage, as well as conversion into a workspace for professionals whose production is a part of the so-called cultural and creative industries.

KREATIVNI KLASTER GREDEĽJ

– u sklopu projekta Zagrebačkog kreativnog klastera Gredeļ planira se sanacija i obnova dijela građevnog fonda u sklopu kompleksa Gredeļ, koji ujedno predstavlja zaštićenu baštinu industrijske arhitekture, te njegova prenamjena u radni prostor za profesionalce čija se produkcija ubraja u tzv. kulturne i kreativne industrije.



PAROMLIN

– Paromlin je jedan od najvažnijih zagrebačkih spomenika industrijske arhitekture. Povijesna cjelina kompleksa Paromlina izgrađena u drugoj polovici 19. i početkom 20. stoljeća. Paromlin se danas našao 'stiješnjen' između Koncertne dvorane 'Vatroslav Lisinski' i Glavnog željezničkog kolodvora, gdje je željeznička pruga fizička barijera koja kompleks dijeli od tradicionalnog gradskog središta. Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada izradio je elaborat 'PAROMLIN 2013. – povijesni pregled, prostorno planska dokumentacija, provedeni natječaji, projektne ideje – izbor i okvirne smjernice' kao podlogu za daljnje aktivnosti.

PAROMLIN

– is one of the most important monuments of industrial architecture in Zagreb. This historical entity was built in the late 19th and early 20th century. Paromlin today finds itself 'trapped' between the concert hall 'Lisinski' and the main railway station, where the railroad is a physical barrier that separates the complex from the traditional city center. City Office for Strategic Planning and Development of the City prepared a study called 'Paromlin 2013 – Historical overview, spatial planning documentation, conducted competitions, project ideas – choice and framework guidelines' as a basis for further activities.



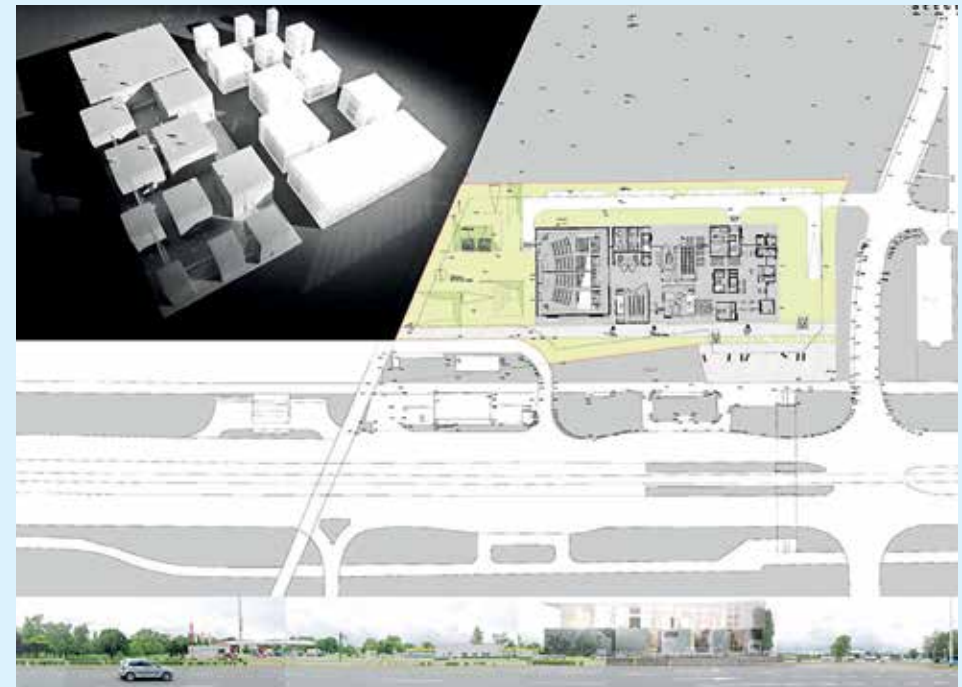
REGION OF DIGITAL MUSEUMS

– project partners from six counties of North-western Croatia selected locations – museums, buildings and sites of historical and / or cultural significance which will be presenting a story of history and tradition, people and events in this part of Croatia, using new digital technologies in communication with the audience. Nine selected locations are: Old Town Čakovec, Đurđevac Old Town, Old Town Kalnik, Koprivnica (Museum of Koprivnica), Krapina (Neanderthal Museum Krapina – additional facilities), Veliki Tabor Castle, Velika Gorica - Ščitarjevo (Andautonija – Roman city), Varaždin (Aquae lasae) and Zagreb (Museum of sensation – tunnel Grič).



REGIJA DIGITALNIH MUZEJA

– projektni partneri iz šest županija sjeverozapadne Hrvatske odabrali su lokacije – muzeje, građevine i lokalitete povijesnog i / ili kulturnog značaja na kojima će predstaviti jedinstvenu priču o povijesti i tradiciji, ljudima i događajima ovog dijela Hrvatske, prezentirajući ih uz korištenje novih tehnologija, u komunikaciji s publikom digitalnog doba. Devet odabranih lokacija su: Stari grad Čakovec, Stari grad Đurđevac, Stari grad Kalnik, Koprivnica (Muzej grada Koprivnice), Krapina (dodatni sadržaji Muzeja krapinskih neandertalaca), Dvor Veliki Tabor, Velika Gorica – Ščitarjevo (rimski grad Andautonija), Varaždinske toplice (Aquae lasae) te Zagreb (Muzej osjeta u tunelu Grič).



SEECEL

– Regionalni centar za razvoj poduzetničkih kompetencija za zemlje jugoistočne Europe (South East European Centre for Entrepreneurial Learning). Natječaj za idejno urbanističko-arhitektonsko rješenje za lokaciju na Kajzerici završen je lipnju 2013. nositelj razvoja projekta je Ministarstvo poduzetništva i obrta, a okvirna vrijednost investicije procijenjena je na 30 milijuna eura.



SEECEL

– is South East European Centre for Entrepreneurial Learning. Competition for architectural and urban design solution for Kajzerica location ended in June 2013. Coordinator of the project development is the Ministry of Entrepreneurship and Crafts, and the approximate value of the investment is estimated at 30 million euros.



STRATEŠKI RAZVOJNI PROJEKT UNIVERZIJADA 2016. — PRIJEDLOG GRADSKOG UREDA ZA STRATEGIJSKO PLANIRANJE I RAZVOJ GRADA

UNIVERSIADE 2016

— Zagreb and Rijeka will be hosting the European Universiade in July 2016., students' sport competition which will attract around four thousand participants from 30 countries and 200 universities. Zagreb Universiade 1987 left a valuable legacy: regulated pedestrian areas, neat facades, equipped sport facilities and complexes. The proposal is that the Universiade 2016 puts emphasis on healthy movement and recreation and to be permanently marked with a new attractive pedestrian and bicycle bridge over the Sava river.

UNIVERZIJADA 2016.

— Zagreb i Rijeka biti će u srpnju 2016. godine domaćini Europske univerzijade, sportskog natjecanja studenata, koje će privući oko četiri tisuće natjecatelja iz 30-ak zemalja s 200-tinjak sveučilišta. Univerzijada 1987. ostavila je vrijedno naslijeđe: uređene pješačke zone grada, uređena pročelja, sportske objekte i komplekse. Prijedlog je da Univerzijada 2016. stavi naglasak na zdravo kretanje i rekreaciju i bude trajno obilježena atraktivnim pješačko-biciklističkim mostom na Savi.

Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada

A Zagreb, Ulica Republike Austrije 18
E strategija@zagreb.hr
T 01 / 610-1840 F 01 / 610-1881



GRAD ZAGREB
GRADSKI URED
ZA STRATEGIJSKO
PLANIRANJE I
RAZVOJ GRADA

ZGFORUM

GAJEVA 27, 10 000 ZAGREB
T + 385 (0)1 6382 553, 6101 840
E zgforum@zagreb.hr

RADNO VRIJEME / OPEN

PON/MON – PET/FRI: 13 – 18,
SUB/SAT: 10 – 13 ILI PO DOGOVORU
/ OR BY ARRANGEMENT